

中國太平保險(香港)有限公司

China Taiping Insurance (HK) Company Limited

香港北角京華道18號15樓

15/F., 18 King Wah Road, North Point, Hong Kong

Tel: (852) 2815 1551 Fax: (852) 2541 6567 E-mail: info@hk.cntaiping.com Website: www.hk.cntaiping.com Customer Service Hotline: (852) 3716 1616

意外急救醫療保險投保書

ACCIDENTAL EMERGENCY MEDICAL INSURANCE PROPOSAL FORM

請填報以下項目資料，並在適當的空格填上☑，如有變更必須通知保險公司

Please answer items below and tick the boxes where appropriate ☑ and inform Co. if any of them has been altered

投保人資料 PARTICULARS OF PROPOSER					
<input type="checkbox"/> 公司 Company	名稱： Name:		商業登記證號碼： B.R. No.:		
<input type="checkbox"/> 個人 Individual	姓名： Name:	性別： Sex:	香港身份證號碼： HKID Card No.:		
通訊地址： Correspondence Address:					
電郵地址： E-mail Address:		聯絡電話： Contact Tel. No.:	傳真號碼： Fax No.:		
與被保險人關係： Relationship with Insured:					
投保細則 INSURANCE COVER					
幣值：* Currency:	<input type="checkbox"/> 港幣 HKD		<input type="checkbox"/> 人民幣 CNY		
保費#類別： Premium# Type:	藍卡 - 廣東及福建省 BLUE CARD - GUANGDONG & FUJIAN PROVINCES		金卡 - 全中國 GOLD CARD - MAINLAND CHINA		
	標準計劃 Standard Plan	尊貴計劃 Deluxe Plan	標準計劃 Standard Plan	尊貴計劃 Deluxe Plan	鑽石計劃 Diamond Plan
30天 Days	<input type="radio"/> 130.00	<input type="radio"/> 140.00	<input type="radio"/> 180.00	<input type="radio"/> 200.00	--
90天 Days	<input type="radio"/> 200.00	<input type="radio"/> 220.00	<input type="radio"/> 300.00	<input type="radio"/> 330.00	--
180天 Days	<input type="radio"/> 270.00	<input type="radio"/> 290.00	<input type="radio"/> 450.00	<input type="radio"/> 490.00	--
一年期 One-Year Period	<input type="radio"/> 350.00	<input type="radio"/> 390.00	<input type="radio"/> 600.00	<input type="radio"/> 660.00	<input type="radio"/> 980.00
二年期 Two-Year Period	<input type="radio"/> 600.00	<input type="radio"/> 680.00	<input type="radio"/> 1,000.00	<input type="radio"/> 1,120.00	<input type="radio"/> 1,760.00
三年期 Three-Year Period	<input type="radio"/> 850.00	<input type="radio"/> 970.00	<input type="radio"/> 1,400.00	<input type="radio"/> 1,580.00	<input type="radio"/> 2,490.00
* 所有保費及賠款均以投保幣值作出結算。如須以港幣作轉換，該人民幣折算為港幣的適當兌換率將由中國太平保險(香港)有限公司釐訂。 All premium and claim payments will be made in insured currency. If CNY is required to convert into HKD, the applicable rate is determined by China Taiping Insurance (HK) Company Limited.					
# 保單將會按適用之徵費率徵收保險業監管局的有關徵費。欲了解更多詳情，請瀏覽 www.hk.cntaiping.com 或致電(852) 3716 1616。Levy collected by the Insurance Authority will be imposed on relevant policy at the applicable rate. For further information, please visit www.hk.cntaiping.com or contact (852) 3716 1616.					
承保日期：(日/月/年) Period of Insurance: (dd/mm/yyyy)		由 From	至 To	(起迄兩天均包括在內) (Both dates inclusive)	
被保險人資料 PARTICULARS OF INSURED					
中文姓名： Name in Chinese:		英文姓名： Name in English:			
香港身份證號碼： HKID Card No.:		出生日期：(日/月/年) Date of Birth: (dd/mm/yyyy)		性別： Sex:	
聯絡電話： Contact Tel. No.:		電郵地址： E-mail Address:			
通訊地址： Correspondence Address:					
旅遊證件類別： Travel Document Type:		<input type="checkbox"/> 回鄉證/卡 China Re-entry Permit	<input type="checkbox"/> 外國護照 Foreign Passport	<input type="checkbox"/> 台胞證 Permit for Taiwan Compatriot	<input type="checkbox"/> 其他(請註明)： Others(Please state):
旅遊證件號碼： Travel Document No.:		原居地： Place of Residence: 香港 Hong Kong			
(此證件號碼將列印在「意外急救醫療保險卡」上，為防錯漏，請提供供印副本) (This document number will be printed on the "Accidental Emergency Medical Card". In order to avoid omissions and errors, please provide a photocopy of the document.)		(24小時緊急支援服務乃於原居地以外地方有效，除非投保人以於投保書上加列明並得到本公司在保單上特別註明外，「原居地」將意指香港。) (24-hour Worldwide Emergency Assistance Service is effective outside the Place of Resident. Place of Residence will be regarded as Hong Kong unless otherwise specifically mentioned on the Proposal Form by the Proposer and specifically endorsed by the Company.)			
受益人資料 PARTICULARS OF BENEFICIARY					
姓名： Name:		性別： Sex:		與被保險人關係： Relationship with Insured:	

中國太平保險(香港)有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited

保費付款方式 PREMIUM PAYMENT METHOD

劃線支票，抬頭請祈付「中國太平保險(香港)有限公司」
Crossed Cheque made payable to "China Taiping Insurance (HK) Company Limited"

將保費存入以下其中一間銀行戶口
Premium can be deposited in one of the following bank accounts:
帳號名稱：中國太平保險(香港)有限公司 (請在銀行發出的收據正本上，填寫閣下姓名及身份證號碼)
Account name: China Taiping Insurance (HK) Company Limited (Please write your name and ID number on the back of the original bank receipt)
港幣戶口 HKD ACCOUNT

<input type="radio"/> 中國銀行(香港)有限公司 Bank of China (Hong Kong) Ltd. 帳號 A/C No.: 033-644-1-009317-0	<input type="radio"/> 南洋商業銀行 Nanyang Commercial Bank Ltd. 帳號 A/C No.: 043-472-1-042153-2	<input type="radio"/> 中信銀行國際 CITIC Bank International 帳號 A/C No.: 694-1-21171-7
--	--	---

人民幣戶口 RMB ACCOUNT (只適用於香港境內之銀行轉帳 Only applicable to bank transfer within Hong Kong)

南洋商業銀行
Nanyang Commercial Bank Ltd.
帳號 A/C No.: 043-472-9-200436-0

信用卡 Credit Card
本人茲授權「中國太平保險(香港)有限公司」直接從本人下列之信用卡帳號支付保費，扣除港幣_____元正。
I hereby authorize "China Taiping Insurance (HK) Company Limited" to withdraw HKD_____ being payment of the Premium direct from my credit card account.

VISA 卡 MASTER 卡 信用卡號碼： _____ - _____ - _____
Credit Card No.: _____ 信用卡到期日：(月/年)
Credit Card Expiry Date: (mm/yy)

持卡人姓名： _____ 持卡人簽署： _____
Name of Cardholder : _____ Signature of Cardholder : _____
(簽署式樣須與信用卡上之簽署式樣相同)
(Signature should correspond to the specimen signature of your credit card)

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

此保單權益人/持有人已通知閣下，中國太平保險(香港)有限公司(下稱“本公司”)明白其在《個人資料(私隱)條例》下就個人資料的收集、持有、處理或使用所負有的責任。閣下提供本申請表要求的個人資料(包括信用資料和以往申索記錄)，是為了本公司提供保險業務所需。本公司並可能使用閣下的個人資料作以下用途：

- 任何與保險有關的產品或服務(包括處理及審批閣下的保險申請、索償、結清申索、保單相關行政、財務工作、索償調查或分析、偵測和防止欺詐行為(無論是否與就此申請而發出的保單有關)及其它相關的服務)、或該等產品或服務的任何更改、變更、取消或續期；
- 本公司行使任何代位權；
- 就以上用途聯絡閣下；
- 其它與上述用途有直接關係的附帶用途；及
- 遵循適用法律、條例及業內守則及指引。

本公司亦可因應上述用途披露/轉移閣下的個人資料予下列各方，而他們只能在有合理需要履行上述目的之情況下才可收集和使用這些資料：

- 向本公司提供行政、通訊、電腦、付款、保安及其它服務的第三方代理、承包商及顧問，或任何從事與保險或再保險業務有關的公司，或閣下的保險中介人(若有)、保險理算人或索償調查員/公司，或其他保險業務有關的服務提供者；
- 僱主；醫護專業人士；醫院；會計師；財務顧問；律師；整合保險業申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司(無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指定的其他人士)；警察；和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊(及其運營者)；
- 本公司的關連公司(以《公司條例》內的定義為準)；
- 政府及市場認可的保險業監管機構；保險投訴局及同類的保險業機構、香港保險業聯會(或同類的保險公司聯會)及其會員；
- 法例要求或許可的政府機關包括運輸署。

閣下的個人資料可能因上述用途提供給以上任何機構(在香港境內或境外)，而就此而言，閣下同意將閣下的資料移轉至香港境外。

直接促銷通訊：經閣下同意，本公司可能使用及/或提供閣下的個人資料給本公司的關連公司(其定義以《公司條例》內的定義為準)、關連公司之合作伙伴及第三方金融機構。本公司及/或獲取有關資料的公司可以通過書信、電郵、電話或短信與閣下聯絡，提供金融及/或保險產品或服務的直接促銷通訊。若閣下不欲接收有關直接促銷通訊及反對本公司將閣下個人資料提供給以上公司，請在以下的方格內填上「✓」。

閣下可有權隨時查閱及/或更正由本公司持有有關閣下的個人資料及/或撤回給予本公司有關使用閣下的個人資料及提供予第三方作直接促銷用途的同意。如有需要，請以書面形式向本公司的總經理辦公室提出，地址為香港北角京華道18號15樓或電郵info@hk.cntaiping.com。另本公司私隱政策的全文已上載於www.hk.cntaiping.com，歡迎查閱。

本聲明的中英文版本如有任何歧異或不一致，概以英文版為準。

You have been informed by the owner / holder of this policy that China Taiping Insurance (HK) Company Limited (the "Company") understands its responsibilities to the collection, retention processing or use personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance. The personal data you provided in this form (including credit information and claims history) is collected to enable the Company to carry on insurance business. The Company may also use your personal data for the following purposes:

- any insurance related product or service (include processing and evaluating your insurance application, any claim, settling claims, providing administration, financing, claim investigation or analysis work, detecting and preventing fraud (whether or not relating to the policy issued in respect of this application) and other services in relation to your insurance policy), or any alterations, variations, cancellation or renewal of such product or service;
- exercising any right of subrogation;
- contacting you for any of the above purposes;
- other ancillary purposes which are directly related to the above purposes; and
- complying with applicable laws, regulations or any industry codes or guidelines.

The Company may disclose / transfer your personal data to the following persons who may collect and use this data only as reasonably necessary to carry out the purposes described above:

- third party agents, contractors and advisors who provide administrative, communications, computer, payment, security or other services, or any company carrying

中國太平保險(香港)有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited

- on insurance or reinsurance related business or your insurance intermediary (if you have one) or claim or investigation adjustors/companies, or other service provider providing services relevant to insurance business;
- (b) employers; health care professionals; hospitals; accountants; financial advisors; solicitors; organisations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organisations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organisation or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information;
 - (c) the Company's related companies (as that term is defined in the Companies Ordinance);
 - (d) Government and industry recognized insurance regulatory bodies: the Insurance Complaints Bureau and similar insurance industry bodies, the Hong Kong Federation of Insurers (or any similar association of insurance companies) and its members ; and
 - (e) government agencies and authorities as required or permitted by law including the Transport Department.

Your personal data may be provided to any of the above organizations, located in Hong Kong or outside of Hong Kong, for the above purposes, and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong.

Direct Marketing Communications : With your consent, the Company may also use and/or provide your personal data to the Company's related companies (as that term is defined in the Companies Ordinance), partners of the Company's related companies and third party financial institutions. The Company and/or the companies who obtained related personal data can contact and/or send you with direct marketing communications regarding financial and insurance products or services by mail, email, telephone or SMS. Tick the box below if you do not wish to receive such direct marketing communications and do not consent to the Company providing your personal data to the above companies.

You have the right to access and/or request correction of any personal data concerning yourself held by the Company and/or withdraw your consent to the use and provision to a third party of your personal data for direct marketing purposes at any time. Requests for such access can be made in writing to Office of the General Manager at 15/F., 18 King Wah Road, North Point, Hong Kong or email to info@hk.cntaiping.com. Moreover, the full version of the Company's Data Privacy Policy can be found at www.hk.cntaiping.com.

In the event of any discrepancy or inconsistency between the English and Chinese versions of this statement, the English version shall prevail.

- 本人反對貴公司使用和轉移本人的個人資料作直接促銷用途，並不希望接收任何推廣及直接促銷通訊。
I object to the use and provision of my personal data for direct marketing purposes, and do not wish to receive any promotional and direct marketing materials.

投保人聲明 DECLARATION

- 本人謹此聲明本投保書所列全部資料乃就本人所知一切據實填報。本人明白本投保書及聲明將構成本人與中國太平保險(香港)有限公司之間的合約依據。
I declare that to the best of my knowledge and belief the information given on this form is true and complete in every respect. I agree that this proposal and declaration will be the basis of the contract between me and CHINA TAIPING INSURANCE (HK) COMPANY LIMITED.
- 本人同意有關保險須在該公司接受本投保書後才生效。
I agree that the insurance will not be in force until the proposal has been accepted by the Company.

日期：
Date : _____
(日/月/年 dd/mm/yyyy)

投保人簽署及蓋章：
Signature of Proposer &
Company Chop : _____

如欲投保，請填資料後傳真至(852) 2543 5926 或 (852) 2541 1004。Simply complete the Proposal Form and fax to (852) 2543 5926 or (852) 2541 1004.

由本公司填寫 FOR OFFICE USE ONLY									
PC:					IT:				
CC:					CC:				
AT:					AC:				
DI:	M	201:	%	202:	%	203:	%	204:	%
	S	201:	%						
	O	R:	%						
SC:									
REMARK:									